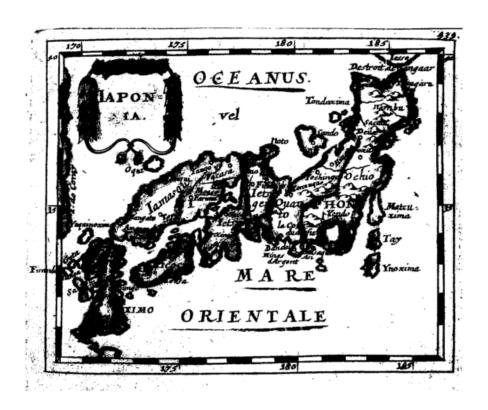
Jason C. Hubbard

## JAPONIÆ INSVLÆ

## THE MAPPING OF JAPAN

Historical Introduction and Cartobibliography of European Printed Maps of Japan to 1800





## Table of contents

Forew	rord	11
Prefac	re	12
Ackno	owledgements	14
A type	ology of some of the early depictions of Japan by Western and indigenous cartographers	16
Introd	luction	
I	The European mapping of Japan	25
	Background	25
	Early European mapping	26
2	Imaginary maps	20
	The "Polo" or "Cipangu" maps	28
	"Cipangu" in world and regional maps	29
3	Transitional maps	22
	From "Cipangu" to "Giapan"	33
	The "Giapan" maps	33
	Ortelius's pre-1595 multiple depictions of Japan	35
	Cysat and Monte	47 48
	Contemporary manuscript maps of Japan	40
4	The dawn of modern maps	/0
	Jesuit influence in the cartography of Japan	49
	Abraham Ortelius's Iaponiae Insulae Descriptio	50
	Inácio Moreira	50
	The waning influence of the Jesuits	54
5	The early seventeenth century and four decades of change	55
	European mapping of Japan in the seventeenth century	57
	European maps of Japan in the eighteenth century	58
	European mapping of Japan's main island's surroundings	64
	The Ryūkyūs	64
	The insularity of Korea	64
	North of Japan: Hokkaidő	64
	Kamchatka, Sakhalin and the Kuril Islands	68
6	European printed charts of Japanese waters	
	The VOC's contribution to seventeenth-century European printed charts of Japan	72
	Eighteenth-century European charts of Japan	74
7	Piracy, counterfeits and epigones	85
	Definitions	86
	Pirated books and maps in the seventeenth century	87
	A lone example of counterfeiting	91
	Increased piracy in the eighteenth century	91
8	Indigenous mapmaking	96
9	Early Japanese mapmaking	97
_	Buddhist world maps	100
	Győki-type maps	100

10	Japanese mapping of Japan in the seventeenth century	
	Moreira's influence in contemporary Japanese depictions	102
	Japanese progress	102
	Portolan charts in Japan	104
11	Japanese maps in the eighteenth century	105
12	Geographical names on early modern Western maps of Japan	
	By Wolfgang Michel	
	Modern Romanisation	106
	Processing Japanese sounds	108
	Some features of early modern Japanese	109
	Portuguese transliteration of Japanese	110
	Dutch approaches	111
	Engelbert Kaempfer's spellings	113
	Translating transliterations	115
	Copying errors	115
	Short-lived and new designations	116
	Chinese characters on Western maps	117
	Western names on maps of Japan	120
	Old Western maps and present-day disputes	120
	Information and interest	124